

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๑๓๐๓/๒๐๑๖



กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๒๐ กรกฎาคม ๒๕๕๘

เรื่อง ขออนุมัติร่างบันทึกการประชุม (Agreed Minutes) เอกสารผลลัพธ์การประชุมคณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคี (JC) ไทย - เมียนมาร์ ครั้งที่ ๘

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. สำเนาร่างเอกสารผลลัพธ์การประชุมคณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคี (JC) ไทย - เมียนมาร์ ครั้งที่ ๘ ฉบับภาษาอังกฤษ พร้อมคำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องการขออนุมัติร่างบันทึกการประชุม (Agreed Minutes) ซึ่งเป็นเอกสารผลลัพธ์การประชุมคณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคี (JC) ไทย - เมียนมาร์ ครั้งที่ ๘ มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องดังกล่าวนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ทั้งนี้ พลเอกธนะศักดิ์ ปฏิมาประกร รองนายกรัฐมนตรี กำกับการบริหารราชการกระทรวงการต่างประเทศ ได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ ฝ่ายไทยจะเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมคณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคี (Joint Commission) ไทย - เมียนมาร์ ครั้งที่ ๘ ในวันที่ ๒๗ - ๒๘ กรกฎาคม ๒๕๕๘ ที่จังหวัดเชียงใหม่ โดยมีพลเอก ธนะศักดิ์ ปฏิมาประกร รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศและนายวันนะ หม่อง ลวิน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเมียนมาร์ เป็นประธานร่วม

๑.๒ เมื่อวันที่ ๗ กรกฎาคม ๒๕๕๘ กระทรวงการต่างประเทศได้จัดการประชุมเตรียมการฝ่ายไทยสำหรับการประชุมคณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคี (JC) ครั้งที่ ๘ โดยมีผู้แทนหน่วยงานที่เกี่ยวข้องของไทยเข้าร่วม เพื่อหารือเกี่ยวกับประเด็นความร่วมมือทวิภาคีไทย - เมียนมาร์ รวมทั้งข้อมูลและข้อคิดเห็นเกี่ยวกับประเด็นที่ฝ่ายไทยควรหยิบยกขึ้นหารือหรือผลักดันกับฝ่ายเมียนมาร์หรือคาดว่าจะฝ่ายเมียนมาร์จะหยิบยกขึ้นหารือในช่วงการประชุมคณะกรรมการร่วมฯ

๑.๓ เมื่อวันที่ ๑๔ กรกฎาคม ๒๕๕๘ ผู้แทนกระทรวงการต่างประเทศได้เดินทางเข้าร่วมการประชุมเตรียมการร่วมสองฝ่าย ที่กรุงเนปิดอว์ เพื่อเตรียมการจัดการประชุมคณะกรรมการร่วมฯ ซึ่งครอบคลุมประเด็นความร่วมมือทวิภาคีที่ทั้งสองฝ่ายประสงค์จะหยิบยกขึ้นหารือในระหว่างการประชุมคณะกรรมการร่วมดังกล่าว

๑.๔ กระทรวงการต่างประเทศได้จัดทำเอกสารร่างบันทึกการประชุม ซึ่งเป็นเอกสารผลลัพธ์การประชุมคณะกรรมการร่วมฯ โดยบรรจุประเด็นความร่วมมือระหว่างไทยกับเมียนมาร์ที่คาดว่าจะทั้งสองฝ่ายจะหยิบยกขึ้นหารือระหว่างการประชุมคณะกรรมการร่วมดังกล่าว และสะท้อนประเด็นและทำที่เป็นผลประโยชน์ร่วมกันของทั้งสองประเทศตามข้อมูลและข้อคิดเห็นที่ได้รับจากการประชุมเตรียมการตามข้อ ๑.๒ และ ๑.๓

/๒. เหตุผล...

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

การดำเนินการตามร่างบันทึกการประชุม ซึ่งเป็นเอกสารผลลัพธ์การประชุม คณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคีไทย - เมียนมาร์ ครั้งที่ ๘ เป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ และอาจเกี่ยวข้องกับหลายหน่วยงาน จึงอยู่ในข่ายที่ควรนำเรื่องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาตามนัยมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๕๘

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

คณะผู้แทนไทยทั้งในระดับเจ้าหน้าที่อาวุโส และระดับรัฐมนตรีจะใช้ร่างบันทึกการประชุม อันเป็นเอกสารผลลัพธ์การประชุมดังกล่าวเป็นกรอบในการหารือกับฝ่ายเมียนมาร์ระหว่างการประชุม คณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคี (JC) ไทย - เมียนมาร์ ครั้งที่ ๘ ในวันที่ ๒๗ และ ๒๘ กรกฎาคม ๒๕๕๘ ดังนั้น จึงขอความอนุเคราะห์เสนอคณะรัฐมนตรีภายในวันที่ ๒๑ กรกฎาคม ๒๕๕๘

๔. สารสำคัญ/ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

๔.๑ ร่างบันทึกการประชุมของการประชุมคณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคี (JC) ไทย - เมียนมาร์ ครั้งที่ ๘ มีสาระสำคัญเป็นการสรุปความร่วมมือทวิภาคีที่ผ่านมา และแสดงเจตนารมณ์ทางการเมืองในการกระชับ ส่งเสริม และขยายผลความร่วมมือในด้านต่าง ๆ ทั้งการเมืองและความมั่นคง เศรษฐกิจ สังคมและวัฒนธรรม รวมทั้งความร่วมมือทางวิชาการ ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

๔.๒ ร่างบันทึกการประชุมของการประชุมคณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคี (JC) ไทย - เมียนมาร์ ครั้งที่ ๘ เป็นเอกสารที่สรุปผลการประชุมฯ ซึ่งไม่มีบริบทที่ก่อให้เกิดสิทธิหน้าที่หรือพันธกรณีในระดับรัฐบาลภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ ดังนั้น ร่างบันทึกการประชุมฯ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศและไม่เข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๒๓ ของรัฐธรรมนูญ

๕. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๕.๑ ให้ความเห็นชอบร่างบันทึกการประชุม ซึ่งเป็นเอกสารผลลัพธ์การประชุม คณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคีไทย - เมียนมาร์ ครั้งที่ ๘

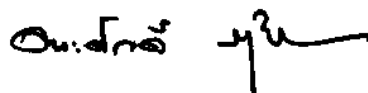
๕.๒ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างบันทึกการประชุม ซึ่งเป็นเอกสารผลลัพธ์ดังกล่าวในส่วนที่จะเป็นประโยชน์ต่อการดำเนินความสัมพันธ์ แต่ไม่ใช่สาระสำคัญหรือกระทบต่อผลประโยชน์ของประเทศไทย ขอให้กระทรวงการต่างประเทศและคณะผู้แทนไทยที่เข้าร่วมการประชุมดังกล่าวสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไปด้วย

จักขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ

พลเอก



(ธนะศักดิ์ ปฏิมาประกร)

รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก ๒

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๔๖

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๒๐๒